



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 232**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**10/05/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**AREA INFANZIA – ANNO 2021**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE LA**  
**STRADA-DER WEG PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**  
**"GIUSTIZIA RI-PARATIVA".**  
**(CDR 400 CDC 120150 COD. RESP. 420 -**  
**CAP. 12011.04.040100**  
**TOTALE IMPEGNO € 5.000,00.-DI CUI €**  
**2.500,00 ANNO DI ESIGIBILITÀ 2021 E**  
**€ 2.500,00 ANNO ESIGIBILITÀ 2022)**

**BEREICH KINDHEIT- JAHR 2021**  
**BEITRAG AN DIE VEREINIGUNG LA**  
**STRADA-DER WEG FÜR DIE**  
**ORGANISATION DES PROJEKTS**  
**„REPAIRED JUSTICE“.**  
**(VB 400 KS 120150 KOD. VER. 420 -**  
**KAP. 12011.04.040100**  
**GESAMTAUSGABE € 5.000,00 - €**  
**2.500,00 JAHR 2021 UND € 2.500,00**  
**JAHR 2022)**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Stefano FATTOR, Angelo GENNACCARO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito dell'Infanzia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Premesso che con deliberazione consiliare n. 96 del 29.12.2020 è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità e dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione La Strada-Der  
Delibera nr. / Beschluss Nr. :232/2021

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich Kindheit.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 29.12.2020 wurde der Haushaltsvoranschlag für das Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein La Strada-Der  
Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

Weg si occupa di assistenza a minori in comunità diurne e gestione di centri di aggregazione giovanile, assistenza e reinserimento di tossicodipendenti; considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 17.02.2021 prot. 34455 per il progetto "Giustizia riparativa"; Ritenuto che dal 2018 la meditazione penale minorile è entrata a far parte del servizio di Giustizia Riparativa, dove la normativa internazionale (UN Basic Principles 2000) definisce Giustizia riparativa "ogni procedimento in cui la vittima e il reo, nonché altri eventuali soggetti o comunità lesi da un reato, partecipano attivamente e insieme alla risoluzione delle questioni emerse dall'illecito, generalmente con l'aiuto di un facilitatore;

considerato che il progetto ha l'obiettivo di offrire alle parti in conflitto l'opportunità di esprimere il proprio vissuto, rispetto ai fatti accaduti, di avviare una comunicazione tra le persone coinvolte e di giungere a un accordo di cui tutti siano soddisfatti;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La Strada-Der Weg, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2021;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 66.850,00, entrate per l'importo di euro 42.000,00 e un disavanzo di euro 24.850,00

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione La Strada - Der Weg di Bolzano un contributo di Euro 5.000,00; sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 21.04.2021 (8 favorevoli )

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3

Weg sich mit der Fürsorge von Jugendlichen in Tagesstätten und der Führung von Treffpunkten für Jugendliche, Hilfe und Wiedereingliederung von Drogenabhängigen beschäftigt.

In Anbetracht, dass der Verein am 17.02.2021 Prot. 34455 ein Beitragsgesuch für das Projekt „Repaired Justice“ eingereicht hat.

In Anbetracht, dass die Meditation von Jugendlichen in Strafsachen seit 2018 Teil des Dienstes "Reparatory Justice" ist, in dem das Völkerrecht (UN-Grundprinzipien 2000) die "Repaired Justice" als "jedes Verfahren definiert, bei dem das Opfer und der Täter sowie jede andere von einer Straftat betroffene Person oder Gemeinschaft aktiv und zusammen mit der Lösung von Fragen, die sich aus der Straftat ergeben, teilnehmen, in der Regel mit Hilfe eines Vermittlers;

in der Erwägung, dass das Projekt darauf abzielt, den Konfliktparteien die Möglichkeit zu geben, ihre eigenen Erfahrungen mit den eingetretenen Ereignissen auszudrücken, eine Kommunikation zwischen den beteiligten Personen einzuleiten und eine Einigung zu erzielen, die für alle zufriedenstellend ist;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein La Strada-Der Weg für die Beitragsgewährung eingereicht wurde, um die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2021 teilweise zu decken.

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 66.850,00euro, Einnahmen in Höhe von 42.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 24.850,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada - Der Weg aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 5.000,00 Euro zu gewähren.

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialaktivitäten und Sport am 21.04.2021 (8 Jastimmen) .

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des

maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**la Giunta Municipale**

**ad unanimità di voti**

**delibera**

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 5.000,00 come contributo per il progetto specifico "Giustizia Riparativa" a favore dell'Associazione La Strada-Der Weg per l'anno 2021

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa di € 5.000,00.- al Capitolo 12011.04.040100 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che viene indicata nella tabella la soggettività a ritenuta IRPEG 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA.;

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 5.000,00 € als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes „Repaired Justice“ des Vereins La Strada-Der Weg für das Jahr 2021 zu genehmigen.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag vom Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. die Ausgabe von 5.000,00.-€ bei Kapitel 12011.04.040100 wird gemäß Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem IRPEG - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MwSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

P. IVA MwST.-Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %  ANNO ESIGIBILITA' 2021	Saldo Restbetr ag 50%  ANNO ESIGIBIL ITA' 2022	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehal t unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEI N		
80020390219	La Strada – Der Weg	2.500,00	2.500,00		X	5.000,00	120150

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---